

Journals

No. 274

Friday, December 8, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 274

Le vendredi 8 décembre 1995

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Paré (Louis-Hébert), moved,—That this House denounce the government for its massive cuts to the unemployment insurance system that limit access to the program and hit young people, women, seasonal workers and immigrants hard.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) No. 351-4080 concerning the parole system.—Sessional Paper No. 8545-351-10LL;

(2) No. 351-4085 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545-351-3SS.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 108th Report of the Committee (electoral boundaries).—Sessional Paper No. 8510-351-179.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Paré (Louis-Hébert), propose,—Que la Chambre dénonce le gouvernement pour ses coupures massives dans le régime d'assurance-chômage qui restreignent l'accessibilité au programme, et qui frappent de plein fouet les jeunes, les femmes, les travailleurs saisonniers et les immigrants.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n^o 351-4080 au sujet du système de libération conditionnelle.—Document parlementaire n^o 8545-351-10LL;

2) n^o 351-4085 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n^o 8545-351-3SS.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 108^e rapport de ce Comité (circonscriptions électorales).—Document parlementaire n^o 8510-351-179.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 54, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 54, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Ms. Bethel (Edmonton East), from the Standing Committee on Industry, presented the 11th Report of the Committee (Bill C-88, An Act to implement the Agreement on Internal Trade, with amendments).—Sessional Paper No. 8510-351-180.

M^{me} Bethel (Edmonton-Est), du Comité permanent de l'industrie, présente le 11^e rapport de ce Comité (projet de loi C-88, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur, avec des amendements).—Document parlementaire n° 8510-351-180.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 48, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 48, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mrs. Payne (St. John's West), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the 3rd Report of the Committee (Bill C-98, An Act respecting the oceans of Canada, with amendments).—Sessional Paper No. 8510-351-181.

M^{me} Payne (St. John's-Ouest), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le 3^e rapport de ce Comité (projet de loi C-98, Loi concernant les océans du Canada, avec des amendements).—Document parlementaire n° 8510-351-181.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 27 and 28, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules nos 27 et 28, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 351-4119) and one concerning alcoholic beverages (No. 351-4120);

—by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), two concerning the Young Offenders Act (Nos. 351-4121 and 351-4122);

—by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), two concerning Indian affairs (Nos. 351-4123 and 351-4124);

—by Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), one concerning the government tendering process (No. 351-4125) and one concerning hormone use in livestock (No. 351-4126).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351-4119) et une au sujet des boissons alcooliques (n° 351-4120);

—par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), deux au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (nos 351-4121 et 351-4122);

—par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), deux au sujet des affaires autochtones (nos 351-4123 et 351-4124);

—par M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), une au sujet de l'adjudication administrative (n° 351-4125) et une au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux (n° 351-4126).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Paré (Louis-Hébert), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings on the opposition motion expired.

It being the fifth and final allotted day for the Supply Period ending December 10, 1995, pursuant to Order made Wednesday, December 6, 1995, the conclusion of the proceedings relating to the Business of Supply was deferred until Monday, December 11, 1995, at 6:30 p.m.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Paré (Louis-Hébert), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 81(17) du Règlement, les délibérations sur la motion de l'opposition sont terminées.

Ce jour étant le cinquième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 10 décembre 1995, conformément à l'ordre adopté le mercredi 6 décembre 1995, la fin des délibérations relatives aux travaux des subsides est différée jusqu'au lundi 11 décembre 1995, à 18h30.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-323, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (order of discharge).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (ordonnance de libération).

Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby), seconded by Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), moved.—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

—by Mr. Collenette (Minister of National Defence)—Report on the Administration of the Canadian Forces Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to sections 57 and 72 of the Canadian Forces Superannuation Act, Chapter C-17, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-92B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

ADJOURNMENT

At 2:33 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Forseth (New Westminster—Burnaby), appuyé par M. Gouk (Kootenay—Ouest—Revelstoke), propose.—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Collenette (ministre de la Défense nationale)—Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément aux articles 57 et 72 de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, chapitre C-17, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-92B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants*)

AJOURNEMENT

À 14h33, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.